

## **SE SEI VITTIMA DI VIOLENZA DOMESTICA, LA POLIZIA E UN GIUDICE POSSONO AIUTARTI.**

### **Che cosa può fare la polizia:**

- \*Aiutarti a trovare una sistemazione sicura, un posto lontano dalla violenza.
- \*Informarti di cosa può fare un tribunale per aiutarti a proteggerti dalla violenza.
- \*Aiutare te e i tuoi figli ad ottenere assistenza medica per le eventuali lesioni subite.
- \*Aiutarti a recuperare gli effetti personali necessari dalla tua casa.
- \*Fornirti una copia dei rapporti di polizia sulla violenza.
- \*Presentare denuncia a un tribunale penale e farti sapere dove puoi trovare la corte penale e il tribunale civile locale per la famiglia.

### **Che cosa può fare il giudice:**

- \*Se la persona che ti ha arrecato danno o ti ha minacciata è un consanguineo o il coniuge, o è qualcuno con cui hai avuto un bambino, o è qualcuno con cui hai tuttora o hai avuto una relazione intima, hai il diritto di portare il tuo caso in un tribunale civile per la famiglia, una corte penale o in entrambi.
- \*I moduli necessari sono disponibili presso il tribunale civile per la famiglia e la corte penale.
- \*Il giudice potrà decidere di emanare un'ordinanza temporanea di protezione per te, i tuoi figli e per qualsiasi testimone che possa richiederne una.
- \*Il tribunale civile per la famiglia potrà assegnarti un avvocato per la difesa se ritiene che tu non possa permettertelo.
- \*Il tribunale civile per la famiglia potrà ordinare l'assistenza e la custodia temporanea dei tuoi figli.

**La Legge dello Stato di New York stabilisce che:** "Chiunque sia vittima di violenza domestica può richiedere che un ufficiale di polizia provveda a garantirne la sicurezza per sé e per i suoi figli, e che fornisca informazioni su come ottenere un'ordinanza temporanea di protezione. Potrà inoltre richiedere che l'ufficiale di polizia la aiuti a recuperare gli effetti personali essenziali ed individui e la porti o la aiuti a raggiungere una sistemazione sicura, per sé e i suoi figli all'interno della propria giurisdizione, incluso a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, l'inserimento in un programma di protezione dalla violenza domestica, l'alloggiamento presso familiari o amici della vittima o in un luogo sicuro simile. Se la giurisdizione dell'ufficiale di polizia comprende più di una contea, la vittima potrà chiedere all'ufficiale di polizia di portarla o di aiutarla a raggiungere una sistemazione sicura per sé e i suoi figli nella contea in cui è avvenuto l'episodio. Se la vittima o i suoi figli hanno bisogno di cure mediche, ha il diritto di richiedere che l'ufficiale di polizia la aiuti ad ottenere tali cure. La vittima potrà richiedere gratuitamente una copia dei rapporti di polizia al distretto di polizia competente. La vittima ha il diritto di richiedere una consulenza legale di propria scelta e qualora intentasse causa presso un tribunale civile per la famiglia e viene determinato che non può permettersi un avvocato, gliene verrà assegnato uno a titolo gratuito". "La vittima può chiedere al procuratore distrettuale o ad un ufficiale di polizia di presentare una denuncia penale. Ha inoltre il diritto di presentare un'istanza al tribunale civile per la famiglia se nei propri confronti è stato commesso un reato familiare. Ha il diritto di presentare istanza e richiedere un'ordinanza di protezione nello stesso giorno in cui si presenta in tribunale e tale richiesta dovrà essere discussa lo stesso giorno o il successivo giorno di udienza della corte. Il giudice potrà emanare un'ordinanza di protezione da comportamenti che costituiscono un reato familiare, la quale può includere, tra le altre disposizioni, l'obbligo per il convenuto o per l'imputato di non avvicinarsi alla vittima e ai suoi figli. Il tribunale civile per la famiglia potrà inoltre ordinare il pagamento dell'assistenza temporanea dei minori e assegnare la custodia temporanea dei figli. Se il tribunale civile per la famiglia non è in seduta, la vittima può richiedere l'assistenza immediata della corte penale per l'ottenimento di un'ordinanza di protezione. I moduli necessari per ottenere un'ordinanza di protezione sono disponibili presso il tribunale civile per la famiglia e la corte penale locale. Le risorse a disposizione di questa comunità per ottenere le informazioni riguardanti la violenza domestica, le cure mediche e le località e i rifugi sicuri sono accessibili contattando i seguenti numeri telefonici gratuiti. La presentazione di una denuncia penale o di un'istanza civile contenente accuse deliberatamente false costituisce reato". (Codice di procedura penale dello Stato di New York, articolo 530.11 (6))

### **STATO DI NEW YORK LINEA DIRETTA H24 PER I CASI DI VIOLENZA DOMESTICA**

**1-800-942-6906**

**Inglese e spagnolo, accesso multilingue  
Servizio nazionale di assistenza per  
utenti con problemi di udito: 711**

**CITTÀ DI NEW YORK (tutte le lingue)  
1-800-621-Hope (4673) o 311  
TDD: 1-866-604-5350**

### **INFORMAZIONI SUI TRIBUNALI**

Città di New York - Informazioni sulle corti penali  
**1-646-386-4500**

Per ottenere informazioni sui tribunali di altre aree dello Stato di New York, chiedere i numeri dei tribunali al funzionario che risponde, consultare l'elenco telefonico locale o contattare la Linea diretta per i casi di violenza domestica (1-800-942-6906)

### **PROGRAMMA VINE (VICTIM INFORMATION AND NOTIFICATION EVERYDAY)**

Le vittime possono ricevere informazioni relative allo stato di detenzione e alle date di rilascio dei soggetti detenuti in penitenziari statali o prigionie locali nello Stato di New York. Per ulteriori informazioni su questo programma e sulle modalità di registrazione, chiamare

**1-888-VINE-4NY (1-888-846-3469) Questo è un servizio automatico.**

### **PROGRAMMA SAVIN-NY (STATEWIDE AUTOMATED VICTIM INFORMATION AND NOTIFICATION)**

Programma di notifica che consente alle vittime di violenza domestica di registrarsi per ricevere comunicazione dell'emissione di un'ordinanza di protezione da parte del tribunale civile per la famiglia

**[www.savin-ny.com](http://www.savin-ny.com)**